



# БЮЛЕТЕНЬ

# BULLETIN

Зарваницької Божої Матері  
Українська  
Греко-Католицька Церква  
о. Авраам Миллер

Our Lady of Zarvanycia  
Ukrainian  
Greek-Catholic Church  
Fr. Abraham Miller

5321 17<sup>th</sup> Ave South, Seattle WA 98108  
(206) 762-1055 • abemiller@aol.com • www.ukrchurch.org

Серпень / Вересень 2018

August / September 2018

Свято Воздвиження Святого Хреста відображає три історичні події: виявлення Істинного Хреста святою Оленою, матір'ю імператора Костянтина; відданість церквам, побудованим Костянтином на місці Гробу Господнього та Гори Голгофи; і повернення Істинного Хреста до Єрусалиму імператором Іраклієм II. Але в більш глибокому значенні свято також відзначає Святий Хрест як інструмент нашого спасіння. Цей інструмент тортур, покликаний карати найгірших злочинців, став життєдайним деревом, яку змінило Первісний Гріх Адама, коли він їв з Дерева пізнання добра та зла в Едемському саду.



The Feast of the Exaltation of the Holy Cross celebrates three historical events: the finding of the True Cross by Saint Helena, the mother of the emperor Constantine; the dedication of churches built by Constantine on the site of the Holy Sepulchre and Mount Calvary; and the restoration of the True Cross to Jerusalem by the emperor Heraclius II. But in a deeper sense, the feast also celebrates the Holy Cross as the instrument of our salvation. This instrument of torture, designed to degrade the worst of criminals, became the life-giving tree that reversed Adam's Original Sin when he ate from the Tree of the Knowledge of Good and Evil in the Garden of Eden.

## Розклад Богослужень

## Liturgical Schedule

Свята Літургія: кожної неділі - в 10:00 ранку  
Вечірня: кожної суботи - в 17:00 вечора  
Обов'язкові свята, що випадають  
серед тижня – в 19:00 вечора

Divine Liturgy every Sunday – 10:00 am  
Vespers every Saturday – 5:00 pm  
Weekday Holy Days of Obligation – 7:00 pm

## Святі Тайни:

**Сповідь:** Доступна перед Вечірною у суботу або у призначений час.

**Хрещення:** Просимо повідомити священника, якщо народилася дитина, щоб назначити дати для благословення та належних молитв, пов'язаних з обрядом хрещення. Перед хрещенням, обов'язкова зустріч з батьками і хресними батьками. Зателефонуйте священнику, щоб узгодити ці питання.

**Шлюб:** Просимо повідомити священника, як найменше, за шість місяців до передбаченої дати, щоб мати достатньо часу для підготовки до цього життєвого зобов'язання.

**Відвідини хворих і Причастя:** Просимо повідомити священника, коли член родини знаходиться у лікарні або хворіє вдома і потребує відвідин. Найближча родина повинна зконтактуватися зі священником.

**Похорон:** Просимо зконтактуватися зі священником перед тим, як домовлятися з похоронним директором.



## Нові Парафіяни:

ЛАСКАВО ПРОСИМО! Щоб допомогти нам як найкраще вас обслуговувати, просимо виповнити реєстраційну форму та повернути її до Секретаря Членства, пані Христини Криницької.

Просимо подавати повідомлення про події Христині Криницькій • тел.: 206-772-0897 факс: 206-260-9102 е-пошта: krynzoo@gmail.com

## Sacraments:

**Penance:** Sacrament of Penance is available before Vespers on Saturday or by appointment.

**Baptism:** Please notify the pastor when a child is born so that dates for the proper prayers and blessings, other than Baptism, can be arranged. Before Baptism a preparatory meeting with the parents and godparents is necessary. Call the pastor to make arrangements.

**Marriage:** Please notify the pastor at least six months before the anticipated date to allow for adequate preparation for this lifetime commitment.

**Sacrament of the Sick and Communion Visits:** Please notify the pastor if a family member is in the hospital or unable to attend services due to illness and would like a visit. It is the responsibility of the immediate family to notify the pastor.

**Funerals:** Please contact the pastor before making arrangements with the funeral director.



## New Parishioners:

WELCOME! To help us serve you better, please complete a registration form and return it to Chrys Krynytzky, Membership Secretary.

Please submit entries for the bulletin to:  
Chrys Krynytzky ph: 206-772-0897 • fax: 206-260-9102  
e-mail: krynzoo@gmail.com

## Financial activity for June 2018

	Income		Expenses	
	General Fund	Building Fund	General Fund	Icons Fund
Offerings	\$4,329.00	\$670.00	Priest - Salary	\$2,000.00
Diocesan	\$138.00		Religious Supplies	\$129.04
Priest Support	\$1,035.00		Mortgage	\$3,700.00
			Utilities	\$279.13
			Maintanance / Repair	\$1,294.98
			Office Supplies	\$4.00
			Bank Service Charges	\$212.00
			Benevolence	\$1,000.00
			Icons	\$1,900.00
<b>Total</b>	<b>\$5,502.00</b>	<b>\$670.00</b>	<b>\$8,619.15</b>	<b>\$1,900.00</b>

# ОГОЛОШЕННЯ

- **1 серпня** – починається Спасівка.
- **6 серпня** – **Переображення**, Свята Літургія в 10:00 зі свяченням фруктів.
- **15 серпня** – **Успіння**, Свята Літургія в 19:00 зі свяченням вінків.
- **29 серпня** – **Усікновення Голови Івана Хрестителя**, не їдять з тарілки, не збирають капусту, не їдять борщ.
- **8 вересня** – **Різдво Пресвятої Діви Марії**. Свята літургія в 10:00.
- **14 вересня** – **Воздвиження Святого і Життєдайного Хреста**. Свята літургія в 19:00.
- **1 Жовтня** – **Покров Пресвятої Діви Марії**. Свята літургія в 19:00.
- **14 жовтня** ми будемо святкувати наше **Парафіяльне Свято**.



● **Літній Релігійний Табір** для дітей цього літа буде проходити з **14 по 16 серпня** в церкві з 9:00 по 17:00. Реєстраційну форму можна взяти в церкві або у Христі Криницької, тел. 206-229-8682 або [chryskryn@gmail.com](mailto:chryskryn@gmail.com). Прохання зареєструвати ваших дітей, звертайтеся до Орести чи Оксани Ржиських. Ми також шукаємо волонтирів для роботи на кухні і приготування їжі.

● **Сестрицтво продає вареники** з картоплею і сиром. Вартість 14 штук - \$5.00. Звертайтеся до чергових по каві, якщо вас цікавить купити їх, або дзвоніть по тел. 206-762-1055.



# ANNOUNCEMENTS

- **Aug 1, Dormition Fast (Spaca)** begins.
- **August 6, Transfiguration**, Divine Liturgy at 10:00 am, with blessing of fruit.
- **August 15, Dormition**, Divine Liturgy at 7:00 pm, with blessing of flowers and herbs.
- **August 29, Beheading of St John the Baptist**, no eating from a plate, no harvesting of cabbage, no eating borsch.
- **Sept. 8: Nativity of the Blessed Virgin Mary**, 10:00 am Divine Liturgy
- **Sept. 14: Exaltation of the Holy and Life-Giving Cross**, 7:00 pm Divine Liturgy.
- **October 1, Protection of the Blessed Virgin Mary**, Divine Liturgy at 7 pm
- **October 14**, We will be celebrating our **Parish Feast day**.



● **Summer Religion Camp** for the children will be held this summer **August 14 thru 16** at church from 9am to 5pm. Registration sheet is available at the church hall or call: Chrys Krynytzky 206.229.8682, or e-mail [chryskryn@gmail.com](mailto:chryskryn@gmail.com). Please register your children with Oresta or Oksana Rzhiska We are also **looking for volunteers** to work in the kitchen to feed the children and adult participants.

● **Sisterhood has Varenyky (pyrohy) for sale**, potato and cheese. 14 for \$5.00. Please see one of the ladies in charge of coffee if you are interested in buying them, or call 206-762-1055.



## УРОКИ ІКОНОГРАФІЇ

**29 липня – 3 серпня 2018**

**з настоятелем Дем'яном з Монастиря Святого Преображення**

Не потрібно ніякого досвіду. Початківці і досвідчені іконописці однаково запрошуються на ці уроки з іконопису.

Вартість 500\$ включає всі необхідні матеріали і їжу щодня.

Ночівля в монастирі протягом зайнять – додатково 30\$ за особу за ніч за кімнату на двох, або, якщо буде можливість, 60\$ за ніч в одномісній кімнаті.

**Настоятель Дем'ян** є священником і монахом, вчителем і духовним наставником з понад 26-річним досвідом як іконописець. Отець Дем'ян є настоятелем монастиря Святого Преображення в Redwood Valley в Каліфорнії з 2013 коли він був призначений Єпископом Української Греко-Католицької Церкви в Чикаго. З запитаннями та для реєстрації звертайтеся в монастир за тел. 360-491-8233

**17 – 19 серпня – щорічне Паломництво до Святої Богородиці Неустанної Помочі** – в Грецькій Католицькій Церкві Св. Георгія, 9730 Yelm Highway SE, Olympia, WA 98513, 360-459-8373. Будуть служби, різні заходи всі три дні, їда буде на місці. В суботу в 13:30 відбудеться Молебен до Матері Божої українською мовою. Ми заохочуємо наших парафіян бути присутніми і допомагати співати.

## УРОКИ ПОЗОЛОТИ

**24-25 серпня, 2018**

**з Реймондом Вінсентом**

Ці заняття починаються Вечірню в п'ятницю 24 серпня в 17:30 з уроком опісля. Закінчується в суботу 25 серпня після Вечірні.

Оплата – 225\$ включає матеріали (разом із золотом 24к. і використання агатових інструментів).

30\$ додатково, якщо бажаєте заночувати в монастирі.

За додатковою інформацією та для реєстрації звертайтеся в монастир 360-491-8233

## ICONOGRAPHY WORKSHOP

**July 29 - August 3, 2018**

**with Abbot Damian of Holy Transfiguration Monastery**

No experience is necessary! Beginners and advanced iconographers are equally welcome to this icon workshop and retreat!

Fee is \$500 which includes all necessary icon materials and daily meals.

Staying overnight at the monastery during the workshop retreat is an additional \$30 per person per night for double occupancy, or if available, \$60 per night for single occupancy.

**Abbot Damian** is a priest and monk, teacher and spiritual guide with over twenty-six years' experience as an iconographer. Father Damian has served as the abbot of Holy Transfiguration Monastery, Redwood Valley, California since June of 2013 when he was installed by the Ukrainian Greek-Catholic Bishop of Chicago.

Please contact the monastery for more information and a registration form: (360) 491-8233

**August 17 – 19, Annual Pilgrimage to Our Lady of Perpetual Help** – at St George Byzantine Catholic Church, 9730 Yelm Highway SE, Olympia, WA 98513, 360-459-8373

There will be services, activities and food on all three days. Saturday at 1:30 there will be a celebration of the Moleben to the Mother of God in Ukrainian. We would like our parishioners to be there and help sing at this special service.

## GILDING WORKSHOP

**August 24 - 25, 2018**

**with RAYMOND VINCENT**

This workshop begins Friday, August 24 at 5:30 PM with Vespers followed by a work session. It ends Saturday, August 25 after Great Vespers. Fee: \$225\* which covers instruction plus ALL materials (Including 23k Gold Leaf and use of agate stone burnishers).

\*\$30 for overnight accommodation at the monastery is additional.

Contact the monastery for more information and a registration form: (360) 491-8233

Надаємо приблизний розрахунок очікуваних від вас щотижневих пожертв (інформація запозичена з іншої парафії).

Here is an approximate table of your expected weekly donations (information is borrowed from another parish).

<b>Приблизний річний дохід</b>	4 %	5 %	6 %
<b>Approximate Yearly Income</b>			
\$10,000	\$ 8	\$ 10	\$ 12
\$20,000	\$ 16	\$ 20	\$ 24
\$30,000	\$ 24	\$ 30	\$ 36
\$40,000	\$ 32	\$ 40	\$ 48
\$50,000	\$ 40	\$ 50	\$ 60
\$60,000	\$ 48	\$ 60	\$ 72
\$70,000	\$ 56	\$ 70	\$ 84
\$80,000	\$ 64	\$ 80	\$ 96
\$90,000	\$ 72	\$ 90	\$ 108
\$100,000	\$ 80	\$ 100	\$ 120